

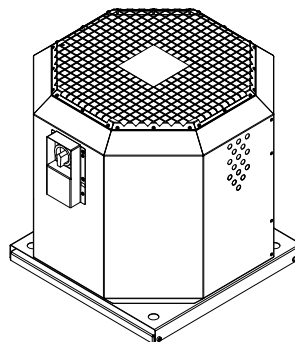
# Assembly Instruction



Dachventilator • Roof Fan • Tourelle d'extraction  
 Ventilator de acoperis • Вентилятор монтируемый на крыше  
 Dakventilator • Strešni ventilator • Krovni ventilator  
 Tetőventilátor • Strešný ventilator • Ventilador de cobertura  
 Ventilador de tejado • Wentylator dachowy • Tagventilator

**ruck**.eu  
 VENTILATOREN

# DVN



Spannung • Voltage • Tension • Tensione  
 Напряжение • Spänning • Napätosté • Napon • Feszültség  
 Napięcie • Tensão • Voltaje • Napiecie • Spænding

Frequenz • Frequency • Frecuence • Frecventa • Частота  
 Frekvencia • Frecvenca • Frecvenje • Frecvencia • Frekvencia  
 Frekvencia • Frecuencia • Częstotliwość • Frekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée  
 Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik  
 Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorbada  
 Potencia absorbada • Pobór mocy • Optagen effekt

Stromaufnahme • Current • Consommation de courant • Consum de curent  
 Изъёмное тока • Stroom • Elektricitet • Jakost struje • Aram  
 Ober prudu • Corrente • Corriente eléctrica requerida • Pobor prądu • Strömforbrug

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.  
 Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom  
 Maks. sprejemljiva moč • Макс. imanjeje struje • Maksimalis ammivétel  
 Maks. sprejemljiva moč • Consumo • Maksimalny prihod potierany • Maks. strömforbrug  
 Máxima intensidad de consumo • Maksimalny prihod potierany • Maks. strömforbrug

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.  
 Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды  
 Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom  
 Maks. sprejemljiva moč • Макс. imanjeje struje • Maksimalis ammivétel  
 Maks. sprejemljiva moč • Consumo • Maksimalny prihod potierany • Maks. strömforbrug  
 Máxima intensidad de consumo • Maksimalny prihod potierany • Maks. strömforbrug

Max. Fördermittelttemp. • Max. ambient temp. • Temp. de fonctionnement maximal  
 Temperatura ambiental max • Макс. температура среды • Max. omgevingstemperatuur.  
 Max. temp. zrak • Макс. температура воздуха • Max. omgevingstemperatuur.  
 Max. temperature in de ruimte • Макс. температура в помещении • Max. omgevingstemperatuur.  
 Max. temp. substanzij transportowanej • Maks. temperatura media  
 Maks. temp. substanzij transportowanej • Maks. transportmiddeltemp.

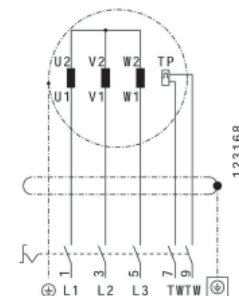
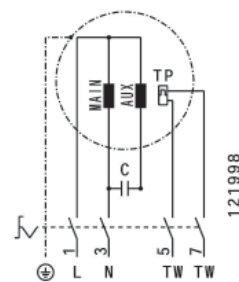
Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare  
 Схема подключения • Aansluitdiagram • Vezalna shema • Shema spajanja  
 Bekéltási rajz • Schemata zapojenia • Esquema eléctrico  
 Esquema de conexiones eléctricas • Schemat podłączeń • Strömskema

	ID	U	f	P	I	I <sub>max</sub>	t <sub>A</sub>	t <sub>M</sub>	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[A]	[°C]	[°C]	
DVN 225 E2 20 *	128045	230V ~	50	238	1,1	1,8	80	120	121998
DVN 250 E2 20 *	126658	230V ~	50	384	1,7	3,1	80	120	121998
DVN 280 E2 *	122003	230V ~	50	650	2,9	3,9	75	120	121998
DVN 280 E2 20 *	126659	230V ~	50	632	2,8	3,8	60	120	121998
DVN 315 E2 *	121703	230V ~	50	880	3,9	5,1	50	120	121998
DVN 315 E2 20 *	126660	230V ~	50	1094	5,4	7,1	50	120	121998
DVN 355 E2 *	122162	230V ~	50	1250	6	7,7	60	120	121998
DVN 400 E4 *	121707	230V ~	50	540	2,7	2,9	75	120	121998
DVN 400 E4 20 *	126662	230V ~	50	465	2,1	2,7	80	120	121998
DVN 450 E4 *	122006	230V ~	50	810	3,6	4,3	55	120	121998
DVN 450 E4 20 *	126663	230V ~	50	811	3,6	4,5	55	120	121998
DVN 500 E4 *	121711	230V ~	50	1240	5,5	7,2	50	120	121998
DVN 500 E4 20 *	126664	230V ~	50	1305	5,8	7,5	55	120	121998
DVN 560 D4 **	121774	400V 3~	50	2067	4,1	4,3	70	120	123168
DVN 630 D4 **	122758	400V 3~	50	3990	7,2	7,5	60	120	123168
DVN 710 D6 **	122470	400V 3~	50	2065	4,3	4,5	60	120	123168

\* Ventilator nicht mit Frequenzumrichter betreiben! / Do not operate fans with a frequency converter. / Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence! / A nu se folosi cu convertor de frecventa! / Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты! / Ventilator niet aansturen met frequentie-omvormer. / Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki! / Nije dozvoljeno upravljanje frekventnim pretvaračem. / Ne üzemeltesse a ventilátort frekvenciaváltóval. / Ventilátor neprevádzkovať s frekvenčným meničom. / Não utilize variadores de frequência. / No opere el ventilador con convertidor de frecuencia! / Wentylator nie może współpracować z przetwornicą częstotliwości. / Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer!

\*\* Ventilator ist nicht spannungssteuerbar! / The fan is not voltage controllable! / Le ventilateur n'est pas réglable par la tension! / Ventilatorul nu este cu tensiune reglabila! / Вентилятор не имеет управления по напряжению! / Ventilator geeft geen spanningsregeling! / Ventilator ni primeren za napetostno regulacijo! / Ventilator nije namijenjen za naponsku regulaciju! / A ventilátor nem vezélrelhető feszültséggel! / Ventilátor nemá napätové riadenie! / A tensão do ventilador não pode ser regulada! / ¡No es posible controlar el ventilador por medio de tensión! / Wentylator nie jest sterowany napięciem! / Ventilatorenens spænding kan ikke styres!

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificarilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. / Wijzigingen voorbehouden • Prizdržujemo si pravico do sprememb. / Zadržano pravo izmjena • Váltóztatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer



**Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011**  
**Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament**

Gerätetyp Units / Model		DVN 225 E2 20	DVN 250 E2 20	DVN 280 E2	DVN 280 E2 20	DVN 315 E2	DVN 315 E2 20	DVN 355 E2	DVN 400 E4
ID-Nummer ID-number		128045	126658	122003	126659	121703	126660	122162	121707
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	- *	2015	2013 *	2015	- *	2013 *
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	48,8	53,4		53,4	48,3	55,8		44,8
Messkategorie Measurement category		A	A		A	A	A		A
Effizienzklasse Efficiency category		statisch static	statisch static		statisch static	statisch static	statisch static		statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	<i>N</i>	65,3	67,6		65,3	59,4	65,3		58,1
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without		ohne without	ohne without	ohne without		ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate							
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367							
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany							
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,268	0,444		0,734	0,853	1,257		0,547
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	1153	1678		2212	2469	3065		2791
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	434	541		681	638	874		355
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	2828	2841		2725	2745	2808		1397
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.							
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.							

\* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

\*\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

**Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011**  
**Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament**

Gerätetyp Units / Model		DVN 400 E4 20	DVN 450 E4	DVN 450 E4 20	DVN 500 E4	DVN 500 E4 20	DVN 560 D4	DVN 630 D4	DVN 710 D6
ID-Nummer ID-number		126662	122006	126663	121711	126664	121774	122758	122470
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2013 *	2015	2015	2015	2015	2015	2013 *
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es}$ [%]	49,2	47,3	52,5	51,6	52,3	53,6	57,4	53,6
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A	A	A	A
Effizienzklasse Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	62,6	58,8	63,7	62	62	62	62	60,4
Drehzahlregelung Variable speed drive		ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	ohne without	nicht integriert not integrated	nicht integriert not integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate							
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367							
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany							
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e$ [kW]	0,534	0,801	0,867	1,273	1,296	2,12	4,194	2,248
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v$ [m³/h]	3017	3479	4365	5068	5553	8069	10419	9334
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st}$ [Pa]	336	419	399	513	470	542	846	442
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n$ [1/min]	1365	1347	1341	1361	1370	1354	1425	920
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.							
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.							
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.							

\* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

\*\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

## EG Konformitätserklärung

Im Sinne der EG – Richtlinie



### Elektromagnetische Verträglichkeit EMV – Richtlinie 2004/108/EG

Der Hersteller ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten, unvollständigen Maschinen in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Bestimmungen der genannten EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der unvollständigen Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Dachventilator  
Typenbezeichnung: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen Störfestigkeit für Industriebereich.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen Fachgrundnorm Strörausendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.



## EG – Einbauerklärung

nach Richtlinie Maschine (2006/42/EG)

Der Hersteller ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklärt hiermit, dass folgende Produkte:

Produktbezeichnung: Kanalventilator  
Typenbezeichnung: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entsprechen: Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, und 1.5.1.

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen Bestimmungen der Richtlinien Elektrische Betriebsmittel (2006/95/EG) und Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG).

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 12100 Sicherheit von Maschinen - allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen.  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelnstaltlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.



## CE Declaration of Incorporation

in accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC)

The manufacturer ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

herewith declares that the following product:

Product designation: Roof Fan  
Type designation: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

complies with the basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC), Annex I, Sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, and 1.5.1.

The partly completed machine also complies with all requirements of the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC).

The partly completed machine shall only be taken into service when it has been established that the machine in which the partly completed machine is to be installed complies with the requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC).

The following harmonised standards were used:

DIN EN 12100 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Safety of Machinery - Electrical Equipment of Machines.  
Part 1: General requirements.

The manufacturer undertakes to send the special documentation for the partly completed machine electronically to the relevant authority in an individual state on request. The special technical documentation to Annex VII Part B, which belongs to the machine, has been prepared.

Verantwortlich für diese Erklärungen ist:

ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Responsibility for these declarations rests with:

ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Andreas Seth  
(Technischer Leiter)

Andreas Seth  
(Technical Director)

Diese Montageanleitung enthält wichtige Informationen, um ruck Ventilatoren sicher und sachgerecht zu montieren, zu transportieren, in Betrieb zu nehmen, zu warten und zu demontieren. Das Gerät wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Die Produkte dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn zuvor die Montageanleitung sowie die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden wurden. Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

ruck Ventilatoren unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften zum Zeitpunkt der Auslieferung. Da die Produkte ständig weiterentwickelt werden, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, Änderungen an den Produkten vorzunehmen. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Montageanleitung.

Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration! Wir schließen Garantie, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden durch fehlerhafte Montage, bestimmungswidriger Verwendung und/oder unsachgemäßer Handhabung aus.

#### Sicherheitshinweise

ruck Ventilatoren sind im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eine Komponente (Teilmaschine). Das Gerät ist keine verwendungsfähige Maschine im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie. Es ist ausschließlich dazu bestimmt, in Maschinen bzw. lufttechnische Geräte und Anlagen eingebaut oder mit anderen Komponenten zu einer Maschine bzw. Anlage zusammengefügt zu werden. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es in die Maschine / die Anlage, für die es bestimmt ist, eingebaut ist und diese die Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie vollständig erfüllt. Verwenden Sie ruck Ventilatoren nur in technisch einwandfreiem Zustand! Prüfen Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel, wie beispielsweise Risse im Gehäuse oder fehlende Nieten, Schrauben, Abdeckkappen oder sonstige anwendungsspezifische Mängel! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in dem Leistungsbereich, welcher in der technischen Daten sowie auf dem Typenschild angegeben ist! Berührungsschutz und Sicherheitsabstände sind gemäß DIN EN 13857 vorzusehen. (Durch Schutzgitter oder ausreichend lange Rohrleitungen.) Allgemein vorgeschriebene elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen sind bauseits vorzusehen! Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden! Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden! Die Bedienung des Gerätes durch Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder mentaler Fähigkeiten, darf nur unter Aufsicht oder nach Anleitung von verantwortlichen Personen erfolgen. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten!

#### Transport und Lagerung

Transport und Lagerung sind nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und der gültigen Vorschriften auszuführen. Die Lieferung laut Lieferschein ist auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Schäden zu überprüfen! Fehlmengen oder Transportschäden sind schriftlich vom Transporteur bestätigen zu lassen. Bei Nichteinhaltung erlischt die Haftung! Der Transport ist mit geeigneten Hebelmitteln in der Originalverpackung oder an den ausgewiesenen Transportvorrichtungen durchzuführen! Beschädigung und Verwindung des Gehäuses ist zu vermeiden! Die Lagerung muss trocken und witterungsgeschützt in der Originalverpackung erfolgen. Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C. Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden! Bei Langzeitlagerung von über einem Jahr, ist die Leichtigkeit der Laufräder von Hand zu überprüfen!

#### Montage

Montagearbeiten dürfen nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und den gültigen Vorschriften und Normen ausgeführt werden. Die oben genannten Sicherheitshinweise sind einzuhalten! Trennen Sie immer das Gerät allg. vom Netz, bevor Sie das Produkt montieren bzw. Stecker anschließen oder ziehen. Installationsort ist eine Schaltvorrichtung mit mindestens 3.0 mm Kontaktöffnungsweite vorzusehen. Sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten! Die Auflagefläche für den Ventilator muss horizontal und eben sein. Die zulässige Dachlast ist zu beachten. Zwischen dem Dachventilator und dem Sockel ist für ausreichende Abdichtung zu sorgen. Wir empfehlen zur Montage gepolterte Verbindungsanschlüsse, welche die Geräuschübertragung auf das Kanalsystem stark vermindern! Verlegen Sie die Kabel und Leitungen so, dass diese nicht beschädigt werden und niemand darüber stolpern kann. Nach dem Einbau dürfen keine bewegliche Teile mehr zugänglich sein! Die Elektroanschlüsse am Gerät sind gemäß dem Schaltbild anzuschließen! Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Dichtungen und Verschlüsse der Steckverbindungen korrekt eingebaut und unbeschädigt sind, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten und Fremdkörper in das Produkt eindringen können. Hinweis: Die Ventilatoren dürfen nicht verändert oder entfernt werden! Betreiben Sie den Ventilator immer in der richtigen Luftströmungsrichtung (s. Markierung auf dem Gerät)! Der Einbau ist zur Wartung und Reinigung gut zugänglich und mit geringem Aufwand ausbaubar auszuführen!

Für die Versionen mit herausgeführtem Thermokontakt gilt: Bei nicht angeschlossenen / abgefragten Thermokontakt erlischt der Garantieanspruch. Schäden aufgrund Überhitzung können nicht berücksichtigt werden.

#### Betriebsbedingungen

ruck Ventilatoren nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben! Die maximale Umgebungstemperatur auf dem Typenschild ist zu beachten! Überprüfen Sie ob die Anschlussspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht! Bei Betrieb des Produkts an einer Dunstabzugshaube: Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) sein. Es muss für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.

#### Wartung

ruck Ventilatoren sind mit Ausnahme von empfohlenen Reinigungsintervallen wartungsfrei. Stellen Sie sicher, dass keine Leitungsverbindungen, Anschlüsse und Bauteile gelöst werden, solange das Gerät nicht allg. vom Netz getrennt ist. Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten! Es dürfen keine einzelnen Bauteile gegeneinander ausgetauscht werden. D.h. dass z.B. die für ein Produkt vorgesehenen Bauteile nicht für andere Produkte verwendet werden dürfen! Staubhaltige Luft ergibt mit der Zeit Ablagerungen im Laufrad und Gehäuse. Dies führt zu Leistungsreduzierung und Unwucht des Ventilators und so zu einer Verringerung der Lebensdauer! Laufrad mit Pinsel / Bürste / Tuch reinigen. Achtung! Auswurfmassen nicht entfernen oder verschieben! Innenraum keinstoffalt mit Wasser oder gar Hochdruckreiniger reinigen! Durch Einbau eines Luftfilters kann das Reinigungsintervall erheblich verlängert bzw. vermieden werden!

#### Entsorgung

Das achlose Entsorgen des Gerätes kann zu Umweltverschmutzungen führen. Entsorgen Sie das Gerät daher nach den nationalen Bestimmungen Ihres Landes.

## EC Declaration of Conformity

As required by EC Directive



### Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC

The manufacturer ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declares herewith that the following partly completed machines in their conception and design, and in the versions marketed by us comply with the requirements of the named EC directives. In the event of any changes to the partly completed machine not approved by us, this declaration loses its validity.

Product designation: Roof Fan  
Type designation: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

The following harmonised standards were used:

DIN EN 61000-6-2 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards: Immunity for industrial environments.

DIN EN 61000-6-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards: Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments.

These Installation Instructions contain important information to enable the safe and proper installation, transport, commissioning, maintenance and dismounting of ruck fans. The product has been manufactured according to the state of the art. Nevertheless, hazards may arise that could endanger persons and cause damage to property if the following safety and warning directions in these instructions are not observed.

The product shall only be taken into service after the Installation Instructions and the Safety Notes have been read and understood. Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times. If the equipment is passed on to a third party, the Installation Instructions must always be handed over with it.

ruck fans are subject to continual quality control, and comply with the regulations valid at the time of dispatch. Because the products are being constantly developed, we reserve the right to make changes to the products at any time and without prior notice. We accept no liability for the correctness and completeness of these installation instructions.

The warranty only applies to the delivered configuration. We accept no claims under guarantee or warranty, and no liability for injury to persons or damage to property arising from incorrect installation, improper use, and/or inappropriate handling.

#### Safety Notes

The ruck fan is a component in terms of the Machinery Directive 2006/42/EC (partly completed machinery). The product is not a ready-for-use machine as defined by the Machinery Directive. It is intended exclusively for installation in a machine or in ventilation equipment and installations or for combination with other components to form a machinery or installation. The product may be commissioned only if it is integrated into the machinery/system for which it is intended, and if that machinery/system fully complies with the EC Machinery Directive. Never use a ruck fan if it is not in good technical order and condition! Check the product for visible defects, for example cracks in the housing, missing rivets, screws and covers, and any other application-relevant defects! Only use the product within the performance range specified in the technical data and on the typeplate! Protection against contact, protection against being sucked in, and safety distances must comply with DIN EN 13857. (by installing protective grids or sufficiently long tubes!) Generally prescribed electrical and mechanical protection devices are to be provided by the client! Electrical connections and repairs may only be carried out by qualified electricians! Before carrying out any installation or maintenance work, isolate unit from the mains supply! The product may only be operated by personnel with limited physical, sensory or mental capacities if they are supervised or have been instructed by a responsible person. Children must be kept away from the product.

#### Transport and storage

Transport and storage may only be carried out by specialist personnel according to the installation instructions and the relevant, valid regulations. Check that the delivery is as specified on the delivery note; make sure it is complete and correct, and check for any damage. Any missing quantities or damage incurred during transport must be confirmed by the carrier in writing. No liability is accepted if this condition is not observed. Transport the equipment in the original packaging with suitable lifting gear, or on the transport equipment indicated. Avoid damage to or deformation of the housing. The product must be stored in a dry area and protected from the weather in the original packaging. Storage temperature range: -10 °C to +40 °C. Avoid severe temperature fluctuations. If the unit has been stored for over a year, check by hand that the fan turns freely.

#### Installation

Installation work must be carried out by specialist personnel in accordance with the Installation Instructions and the relevant, valid regulations and standards. The Safety Notes given above must be observed! Disconnect the product completely (all poles) from the mains before installing it, and before connecting or disconnecting plugs. Use an installation-sided shut-off device with a contact gap of 3.0 mm min. Make sure that the product cannot be switched back on again.

The mounting surface must be horizontal and level. Consider allowable roof load. Make certain there is sufficient sealing between roof fan and roof socket. For mounting, we recommend using cushioned clamps to reduce noise transmission into the ducting system! Lay cables and lines so that they cannot be damaged and no one can trip over them. After installation, moving parts must no longer be accessible. Make the electrical connections to the unit according to the circuit diagram! Before commissioning, make sure that all gaskets and seals in the plug-in connectors are correctly fitted and undamaged in order to prevent fluids and foreign matter getting into the product. Information signs must not be changed or removed! Always operate the fan with the flow in the correct direction (see the marking on the unit)! Install the unit so that it is accessible for maintenance and cleaning, and can be readily removed! Applies for versions with led thermal contact: No warranty in case of a not connected Thermal Contact. Damages caused by overheating will not be considered.

#### Operating Conditions

Do not operate ruck fans in a potentially explosive atmosphere! The maximum ambient temperature on the typeplate must not be exceeded. Verify that the mains voltage corresponds to the voltage on the typeplate. For operation in a kitchen hood: The negative pressure in the installation room of the fireplace must not exceed 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) for the simultaneous use of a kitchen hood in exhaust operation and a fireplace. Make sure to guarantee a sufficient ventilation of the room when the kitchen hood is used simultaneously with gas or other fuel operated devices.

#### Maintenance

ruck fans are maintenance free except for cleaning at the recommended intervals. Make sure that no connections or components are loosened unless the device is disconnected from the mains. Secure the plant so that it cannot be switched on again unintentionally! Individual components must not be interchanged. For example, the components intended for one product may not be used for other products. Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, imbalance in the unit, and reduced lifespan. Clean the impeller with a brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balance weights. Under no circumstances should the interior be cleaned with water or a high pressure cleaner! By installing an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided!

#### Disposal

Careless disposal of the unit may cause pollution. Please dispose of the unit in accordance with the national requirements that apply in your country.

**Déclaration de conformité CE**  
conforme aux dispositions de la directive CE



**Compatibilité électromagnétique CEM - Directive 2004/108/CE**

Le fabricant ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

déclare que la conception et la construction des machines incomplètes, désignées ci-après, que nous avons mises sur le marché, sont conformes aux dispositions des directives de l'Union européenne. Toute modification apportée aux machines incomplètes sans notre accord rend cette déclaration caduque.

Désignation du produit : Tourelle d'extraction  
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM), Partie 6-2 : normes générales : immunité pour les environnements industriels.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM), Partie 6-3 : normes générales : norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

**Déclaration d'incorporation CE**  
conforme à la Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Le fabricant ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

déclare que les produits :

Désignation du produit : Tourelle d'extraction  
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

sont conformes aux exigences essentielles de la Directive relative aux machines (2006/42/CE), annexe 1, sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, et 1.5.1.

La machine incomplète est également conforme à toutes les exigences des directives Basse tension (2006/95/CE) et Compatibilité électromagnétique (2004/108/CE).

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :  
DIN EN 12100 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines.  
Partie 1 : règles générales.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état initial sur demande. La documentation technique spécifique relative la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.

**Declariatie de conformitate CE**  
In sensul directivei CE



**Toleranta electromagnetica EMV - Directiva 2004/108/CE**

Produsorul ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara prin prezenta ca urmatoarele masini partiale, in conecpera si constructia lor si versiunile aduse pe piata de catre noi respecta cerintele directivei CE. La orice modificare care nu este convenita cu noi asupra integritatii echipamentului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis  
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:

DIN EN 61000-6-2 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-2: Norme de baza speciale, Imunitatea pentru domeniul industrial.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-3: Norme de baza speciale - Emisii standard pentru domeniul rezidential, comercial si industrial usor.

**Declariatie de conformitate CE**  
conform directivei Masini (2006/42/EG)

Produsorul ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara prin prezenta ca urmatoarele produse:

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis  
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

sunt conforme cu reglementarile generale ale Directivei Masinilor (2006/42/EC), Anexa1, Sectiunile 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, si 1.5.1.

Masinele partiale sunt de asemenea conforme cu directiva Tensiune Joasa (2006/95/EC) si Directiva Compatibilitatii Electromagnetice (2004/108/EC).

Masinele partiale vor fi utilizate doar cand s-a stabilit ca echipamentul in componenta caruia se va face montajul corespunde cerintelor Directivei Masinilor (2006/42/EC)

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:

DIN EN 12100 Securitatea echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea si reducerea riscurilor (ISO 12100: 2010)

DIN EN 60204-1 Siguranta masinilor - Echiparea electrica a masinilor, Partea 1: Cerinte generale.

Produsorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale. Documentatia tehnica speciala apartinand acestui echipament a fost conceputa dupa continut VII partea B.

Directive aplicabile :  
ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Ces instructions de montage comprennent des informations essentielles pour procéder à un montage sûr et conforme de l'appareil, pour son transport, sa mise en service, son utilisation, son entretien et son démontage. L'appareil a été fabriqué conformément aux règles de l'art dans le domaine technique. Il existe toutefois un risque de dommages aux personnes et aux biens en cas de non-respect des consignes de sécurité et avertissements mentionnés dans les présentes instructions de service. **Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.** Les ventilateurs ruck sont soumis à un contrôle permanent de la qualité et satisfont aux prescriptions en vigueur au moment de la livraison. Nos produits font l'objet d'un développement permanent ; nous nous réservons donc le droit de les modifier à tout moment et sans préavis. Nous ne garantissons ni l'exactitude, ni l'intégralité de ces instructions de montage. **La garantie s'applique uniquement à la configuration livrée ! Les droits de garantie et de dommages dans les s'appliquent pas en cas de dommages aux personnes et aux biens découlant d'un montage erroné, d'une utilisation non conforme et/ou d'une manipulation inappropriée.**

**Consignes de sécurité**  
Au sens de la directive CE sur les machines 2006/42/CE, les ventilateurs ruck sont un composant (machine incomplète). L'appareil n'est pas une machine prête à l'emploi au sens de la directive européenne sur les machines. Il est uniquement destiné à être installé dans une machine ou dans des installations ou appareils de ventilation ou à être ajouté avec d'autres composants à une machine ou à une installation. L'appareil ne peut être mis en service qu'après son installation dans la machine/installation pour laquelle il est conçu et uniquement si celle-ci satisfait intégralement les exigences de la directive européenne sur les machines. N'utilisez les ventilateurs ruck que dans un état technique irréprochable ! Vérifiez si le produit présente des vices apparents tels que des fentes sur le boîtier ou des rivets, des vis, des caches de protection manquants ou d'autres vices relatifs à l'utilisation ! N'utilisez le produit que dans la zone de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique ! Prévoir des distances de sécurité et des grilles de protection contre l'aspiration et les contacts accidentels conformément aux normes DIN EN 13857. (Grilles de protection ou conduites suffisamment longues) Le client doit prévoir les dispositifs de protection électrique et mécanique généralement prescrits. Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent être effectués par des électriciens qualifiés ! Le circuit électrique doit être interrompu lors de toute intervention de maintenance et de réparation ! L'utilisation de l'appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne doit avoir lieu que sous la surveillance ou l'instruction de personnes responsables. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !

**Transport et stockage**

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages dus au transport doivent être confirmés par écrit par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. Éviter les changements de température importants. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.

Responsabil pentru aceasta documentatie este:  
ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Aceste instructiuni de montaj contin informatii importante, pentru a monta, transporta, utiliza, demonta si intretine in mod sigur si corect. Acest produs a fost fabricat tinand conta de toate regulile tehnice cunoscute. Cu toate acestea exista pericolul de pagube materiale sau rani, daca nu se respecta urmatoarele indicatii si avertizari de siguranta din acest material. **Produsele se pot utiliza doar dupa citirea si intelegerea prealabila a instructiunilor de montaj precum si a normelor de siguranta. Pastrati manualul asa incat sa fie usor accesibil utilizatorilor. Daca echipamentul este livrat unor terti, livrarea se va face impreuna cu acest material.** Ventilatoarele ruck sunt subiectul unui continuu control de calitate si corespund normelor valabile la momentul livrării. Deoarece produsele sunt continuu imbunatatite, ne rezervam dreptul de a aduce modificari echipamentelor la orice moment si fara intarire prealabila. Nu ne asumam nicio raspundabilitate pentru corectitudinea si integralitatea acestui material. **Garantia se aplica doar la configuratia livrata din fabrica. Nu ne asumam raspundabilitate si garantie pentru produs in cazul montajului si utilizării defectuoase.**

**Instructiuni de siguranta**

Ventilatorul ruck este o componenta, conform cu directiva 2006/42/EC asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament gata de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o masina, echipament sau instalatie de ventilatie sau in combinatie cu alte componente sau masini. Echipamentul poate fi pornit cand masina/instalatia, pentru care este destinata, este complet montat si indeplineste directivele europene pentru siguranta masinilor. Utilizati exclusiv echipamentele ruck aflate in buna stare tehnicala! Verificati echipamentul de defecte vizibile, ca spre exemplu rupturi ale carcasi, suruburi, nituri sau capace lipsa! Utilizati echipamentul in domeniul de putere mentionata atat in foaia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protectia la atingere sau pericolul de aspiratie cat si distantele minime necesare vor fi asigurate conform standardelor DIN EN 13857. (Cu grila de protectie sau lungime suficienta a tubulaturii) Mijloacele generale de protectie electrica si mecanica prevazute vor fi asigurate de catre client la locul de montaj! Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate! Inainte de orice instalare sau operatie de service se va intrerupe alimentarea cu electriceitate! Produsul poate fi operat de catre personal cu deficiente psihice, doar cu instruire adecvata sau sub îndrumarea si supravegherea unor persoane responsabile. Accesul copililor la echipament trebuie interzis!

**Transport si depozitare**

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre personal specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificati concordanta intre uzul de insotire (factura) si cele printate, inclusiv posibile defecte. Oricum lipsuri sau defectiuni trebuie notate in scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestui fapt ne exonereaza de orice raspundabilitate ulterioara. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite in ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorarea sau deformarea carcasi. Produsul trebuie pozitionat in loc uscat si protejat de intemperii in ambalajul original. Temperatura de depozitare intre -10°C si +40°C. Evitati variatii severe de temperatura. La depozitarea de lunga durata, de peste un an, se va verifica manual usurinta miscarii rotorului.

**Montaj**

Montajul trebuie executat doar de personal specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si utilizare si a normelor si prevederilor valabile! Se vor respecta indicatiile de siguranta de mai sus! Deconectati toate fazele de la retea, inainte de montaj produsul, respectiv a conecta comutatorul. Pe lateralele instalarii se va prevedea un dispozitiv de oprire cu deschiderea contactului de min 3.0 mm. Asigurati echipamentul impotriva pornirii accidentale. Suprafata de asezare a ventilatorului trebuie sa fie plana si orizontala! Atentie la greutatea admisibila a acoperisului. A se asigura suficienta izolatie intre ventilator si soclu. Recomandam pentru montaj mansete de legatura izolate care reduc transmiterea zgomotului in canalul de ventilatie! Asezati cablurile si tevilte in asa fel incat sa nu fie deteriorate sau sa impiedice circulatia. Dupa montaj trebuie ca accesul la parti in miscare sa fie inaccesibil! Racordurile electrice la ventilator se vor face conform schemei de conectare! Asigurati inainte de pornire ca toate izolatii si protectiile conexiunilor sunt prezente si nedeteriorate, pentru a impiedica intrarea de lichide sau corpi straine in echipament. Semnele de informare nu trebuie modificate sau indepartate! Utilizati intotdeauna ventilatorul in directia corecta a curentilor de aer (vezi marcajul pe ventilator)! Montajul permite accesul usor pentru intretinere si curatenie si ventilatoare se poate detasa usor. Pentru versiunile cu termocontact este valabil: Daca nu este inchis /conectat termocontact, acest lucru duce la pierderea garantiei. Pagube datorate supracalzirii nu pot fi luate in considerare.

**Conditii de operare**

ventilatoarele ruck nu se vor folosi intr-o atmosfera cu potentiali expozitabili! Respectati temperatura maxima inscriptiionata pe eticheta. Atentie la posibila comprimare necesara. La utilizarea produsului cu o hola de exhaustare: La utilizarea simultana a hotel in regim exhaustare si seminee nu este permis ca depresiunea in incapere sa scada sub 4 Pa (4 x 10-5 bar). Trebuie realizata o ventilare suficienta a spatului, cand hola de exhaustare este utilizata concomitent cu alte echipamente ce ard gaz sau alt combustibil.

**Intretinere**

Cu exceptia curatirii la intervalele recomandate, ventilatorul ruck nu necesita intretinere. Asigurati-va ca nu exista cabluri, contacte sau componente desprinse atata vreme cat echipamentul nu este legat la reteaua de curent. Asigurati imposibilitatea unei porniri accidentale. Componente individuale nu pot fi interschimbate. De exemplu, componentele destinate pentru un produs nu pot fi utilizate la un alt produs. Aerul cu continut de praful duce prin depozitarea acestuia pe rotor si carcasa la reducerea puterii. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Elicea a se curata cu pensula / perie / carpa. Atentie a nu se îndeparta sau deplasa greutatea de echilibrare. In niciun caz a nu se curati la interior cu apa sau aer comprimat! Prin utilizarea unui filtru, curatirea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitata!

**Inlaturarea**

Inlaturarea/reconstruata a echipamentului poate conduce la degradarea mediului inconjurator. De aceea va rugam sa îndepartati echipamentul respectand prevederile in vigoare in tara Dumneavoastra.



Andreas Seth  
(Responsable tehnic)



Andreas Seth  
(Manager tehnic)

## Декларация о соответствии требованиям ЕС

Относится к директивам ЕС



### Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Директива 2004/108/EG

Производитель ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

настоящим подтверждается, что конструкция и исполнения указанного далее некомплектного оборудования, соответствующего требованиям определенных директив ЕС. При внесении изменений в конструкцию некомплектного оборудования, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет силу.

Наименование изделия: Вентилятор монтируемый на крыше  
Обозначение типа: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:

DIN EN 61000-6-2 Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-2: помехоустойчивость к промышленной окружающей среде.

DIN EN 61000-6-3 Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы излучения для окружающей среды жилых, торговых помещений и небольших промышленных предприятий.

## Маркировка ЕС - Декларация производителя

согласно директиве по машинам (2006/42/EG)

Производитель ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

настоящим подтверждается, что следующие изделия:

Наименование изделия: Вентилятор монтируемый на крыше  
Обозначение типа: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

соответствуют основным требованиям директивы по машинам (2006/42/EG): приложение I, главы 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 и 1.5.1.

Данное некомплектное оборудование, помимо прочего, соответствует всем требованиям директив по низкому напряжению (2006/95/EG) и электромагнитной совместимости (2004/108/EG).

Ввод данного некомплектного оборудования в эксплуатацию следует выполнять только после проверки аргата, в который должно быть установлено данное некомплектное оборудование, на соответствие требованиям директивы по машинам (2006/42/EG).

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:

DIN EN 12100 Безопасность машин и механизмов. Общие принципы конструирования. Методы оценки рисков и их снижения (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Безопасность машин. Электрооборудование промышленных машин. Часть 1: общие требования.

По требованию заказчика производитель обязан предоставить специальную документацию на некомплектное оборудование в электронном виде. К оборудованию прилагается специальная техническая документация согласно приложению VII, часть B.

## EG conformiteitsverklaring

conform de EG - richtlijn



### Elektromagnetische compatibiliteit EMC - richtlijn 2004/108/EG

De producent ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de hieronder genoemde, gedeeltelijk voltooidde bepalingen van de EG-richtlijnen. In geval van een niet van tevoren door ons goedgekeurde verandering aan de gedeeltelijk voltooidde machines verliest deze verklaring haar geldigheid.

Productomschrijving: Dakventilator  
Typeaanduiding: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Veiligheid van normen - Immunitie voor industriële omgevingen.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-3: Algemene normen - Emissienorm voor huishoudelijke, handels- en lichtindustrie omgevingen.

## EG - inbouwverklaring

volgens de machinerichtlijn (2006/42/EG)

De producent ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de volgende producten:

Productomschrijving: Dakventilator  
Typeaanduiding: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

voldoen aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn (2006/42/EG): bijlage I, artikelen 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 en 1.5.1.

De gedeeltelijk voltooidde machine voldoet verder aan alle bepalingen van de richtlijnen Elektrische bedragsmiddelen (2006/95/EG) en Elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG).

De gedeeltelijk voltooidde machine mag pas in gebruik worden genomen nadat is vastgesteld dat de machine waarin de gedeeltelijk voltooidde machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn (2006/42/EG).

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 12100 Veiligheid van machines - algemene ontwerpingselen - risicobeoordeling en risicobeperking (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines, Deel 1: Algemene eisen.

De fabrikant is verplicht om op verzoek van nationale autoriteiten de speciale informatie over deze gedeeltelijk voltooidde machine langs elektronische weg door te geven. De bij de machine behorende speciale technische informatie conform bijlage VII deel B is opgesteld.

Verantwoordelijk voor deze verklaringen is:

ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Andreas Seth  
(hoofdingenieur)

Boxberg, 08.07.2015

Verantwoordelijk voor deze verklaringen is:

ruck Ventilatoren GmbH  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Andreas Seth  
(Technisch directeur)

Boxberg, 08.07.2015

In deze instructie worden de veiligheidsvoorschriften en de aanpak van de montage, het gebruik en de onderhoud van de ventilatoren beschreven. Het is belangrijk dat u deze instructie aandachtig leest en begrijpt. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

Garantie: De garantie is geldig voor de ventilator. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

Garantie: De garantie is geldig voor de ventilator. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

### Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit het gebruik van de ventilator. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

### Transportatie en opslag

De ventilator moet worden beschermd tegen schade tijdens transportatie en opslag. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

### Montage

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montagehandleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheidsvoorschriften en de aanpak van de montage, het gebruik en de onderhoud van de ventilatoren. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

### Montage

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.

De montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft. Het is belangrijk dat u deze instructie altijd bij de ventilator heeft.









## EF - overensstemmelseserklæring

Iht. EF - direktivet



### Elektromagnetisk kompatibilitet EMC - direktiv 2004/108/EF

Producenten ruck **Ventilatoren GmbH**  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at de i det følgende betegnede, ufuldstændige maskiner på basis af deres udkast og konstruktion samt den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de nævnte EF-direktiver. Denne erklæring tåber sin gyldighed, hvis de ufuldstændige maskiner ændres uden vores samtykke.

Produktbetegnelse: Tagventilator  
Typebetegnelse: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-2: Generiske standarder - Immunitetsstandard for industrielle miljøer.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-3: Generiske standarder - Emissions-standard for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer.



## EF - indbygningserklæring

Iht. maskindirektivet (2006/42/EF)

Producenten ruck **Ventilatoren GmbH**  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg  
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at følgende produkter:

Produktbetegnelse: Tagventilator  
Typebetegnelse: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

er i overensstemmelse med de principielle krav i maskindirektivet (2006/42/EF); bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. og 1.5.1.

Den ufuldstændige maskine er i overensstemmelse med alle bestemmelser i direktivet om elektrisk materiale (2006/95/EF) og i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF).

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er blevet konstateret, at den maskine, i hvilken den ufuldstændige maskine skal integreres, overholder bestemmelserne i maskindirektivet (2006/42/EF).

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:  
DIN EN 12100 Maskinsikkerhed - generelle principper - risikovurdering og risikonedsættelse (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner, del 1: Generelle krav.

Producenten forpligter sig til at sende det specielle materiale til den ufuldstændige maskine elektronisk til den relevante modtager, hvis der anmodes om det. Det specielle tekniske materiale, der hører til maskinen iht. bilag VII del B, er blevet udarbejdet.

Ansvarlig for disse erklæringer er:

ruck **Ventilatoren GmbH**  
Max-Planck-Strasse 5  
D-97944 Boxberg

Boxberg, 08.07.2015

Andreas Seth  
(teknisk leder)

Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for for at kunne montere, transportere, ibrugtage, vedligeholde og demontere ruck ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingskader, hvis følgende sikkerheds- og advarselshenvisninger i denne vejledning ikke følges.

**Produkterne må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredjeemand sammen med monteringsvejledningen.**

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udleveringen. Da produkterne hele tiden videreudvikles, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produkterne til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.

**Garantien gælder udelukkende for den udleverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modsætning med forskrifterne eller formløst og/eller forkert håndtering.**

#### Sikkerhedshenvisninger

ruck ventilatorer er en komponent (delemaskine) iht. EU-maskindirektivet 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektivet. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive føjet sammen med andre komponenter til en maskine eller et anlæg. Produktet må først tages i brug, når det er monteret i den maskine/ det anlæg, det er beregnet til, og denne/dette fuldstændigt opfylder kravene i EU-maskindirektivet. Brug kun ruck ventilatorer, hvis de er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitter, skruer, beskyttelseskapper eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske data samt på typeskiltet! Berørings-, opsnagningsbeskyttelse og sikkerhedsafstande skal være til stede iht. DIN EN 13857. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange forlængere). Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres! Personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene produktet, hvis de er under opsyn eller hvis de instrueres af ansvarlige personer. Børn skal holdes væk fra produktet!

#### Transport og opbevaring

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter. Leveringen iht. følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Føjlmængder eller transportskader skal bekræftes skriftligt af transportøren. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med egnet løftegrej i originalemballagen eller i de markerede transportordninger! Beskadigelse og fordrejning af huset skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballagen tørt og vejrbeskyttet sted. Lagertemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbehjulene kontrolleres manuelt for let gang!

#### Montering

Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbryd altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller slukket sættes i eller trækkes ud. På installationsstedet skal der monteres en frakoblingsanordning med en kontaktabningsvidde på mindst 3,0 mm. Sikre produktet mod genindkobling! Kontaktfladen til ventilatoren skal være vandret og lige. Overhold den tilladte taglast. Mellem tagventilatoren og soklen skal der tilvejebringes tilstrækkelig tætning. Vi anbefaler polstrede forbindelsesmanchetter til montering, der reducerer støjoverførslen til kanalsystemet betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskadiges og sådan at ingen kan snuble over dem. Efter monteringen må ingen bevægelige dele være tilgængelige mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes iht. forbindelsesdiagrammet! Sikre før ibrugtagningen, at alle pakninger og låse i stikforbindelserne er monteret korrekt og er ubeskadigede for at forhindre, at væske og fremmedlegemer kan trænge ind i produktet. Hervisningskilte må hverken ændres eller fjernes! Brug altid ventilatoren i den rigtige luftstrømningsretning (se markering på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at det er let tilgængeligt til udførelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og at det kan udbygges uden store problemer. For versionerne med udført termokontakt gælder: Garantien bortfalder, hvis termokontakten ikke er tilsluttet / kontrolleret. Der kan ikke tages hensyn til skader på grund af overvarme.

#### Driftsbetingelser

Brug ikke ruck ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet! Hvis produktet bruges på en emhætte: Bruges emhættens aftræksdrift samtidigt med drift af skorstensafhængig fyring, må undertrykket i rummet, hvor den skorstensafhængige fyring finder sted, ikke være større end 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar). Sørg for tilstrækkelig ventilering af rummet, når emhætten bruges samtidigt med apparater, der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

#### Vedligeholdelse

ruck ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og bygningsdele ikke løsnes, så længe alle produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anlægget mod genindkobling! Enkelt bygningsdele må ikke udskiftes indbyrdes. Dvs. at f.eks. bygningsdele, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvholdig luft fører med tiden til aflejringer i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjul med pensel/børste/klud. Pas på! Hverken fjern eller forskyd balancevægt! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksenfer! Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades!

#### Bortskaffelse

Uagtens bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.